Титул без нумерации

**Оглавление**

Введение……………………………………………………………………....3

**Первая глава**

Сравнение сельского хозяйства Великобритании и Германии…………….6

1.1.Сельское хозяйство как отрасль мировой экономики………………….6

1.2.Население Германии и Великобритании….………………………….…7

1.3. Географическое расположение Великобритании и Германии………..8

1.4. Сельское хозяйство Великобритании и Германии……………………9

**Вторая глава**

Сельскохозяйственная лексика в английском и немецком языке…………15

2.1.Понятие термина лексика………………………………………………..15

2.2. Различие профессиональной и общеупотребительной лексики……...16

Заключение……………………………………………………………………19

Литература…………………………………………………………………….21

**Приложения** …………………………………………………………………22

Приложение1……………………………………………………………….....22

Приложение2……………………………………………………………….....23

Приложение3………………………………………………………………….24

Приложение4……………………………………………………………….....25

Приложение5……………………………………………………………….....26

Приложение6……………………………………………………………….....29

Приложение7……………………………………………………………….....30

**Введение**

2023 год в ПМР объявлен Годом агропромышленного комплекса, сельских территорий и сельского туризма.

Человек нашей земли, которого можно ставить в пример как образчика крепкого и ответственного хозяйственника, надежного семьянина, защитника отечества, сумевшего за 10 лет своего управления превратить любимую Каменку в процветающий край, обеспечивающего благополучную и созидательную жизнь людям, проживающим в данном местечке и ближайших территориях - это бывший владелец местечка Каменка, герой 1812 года – Петр Христианович Витгенштейн.

П.Х. Витгенштейн - потомок знатной немецкой фамилии, но принадлежал России, которая была его колыбелью, доставила ему все способы к отличному образованию, служила поприщем для знаменитых ратных и мирных подвигов, поставивших его в один ряд со славными полководцами XIX века.  Позаимствовать примеры служения Отечеству и семье в «копилку жизненной мудрости» можно из книги Маргариты Евгеньевны Балицкой «Жемчужина Приднестровья».

В 1818 году в Каменке насчитывалось всего 127 дворов. Испытывая острый дефицит квалифицированной рабочей силы для воплощения в жизнь своих замыслов, Пётр Христианович пригласил в имение немцев – мастеровитых и работящих, добросовестных и знающих помощников. Они приехали на эти земли не как сезонная рабочая сила - «гастарбайтеры», а с семьями, с достоинством мастеров своего дела, с желанием обустроить и облагородить свою вторую и пока еще достаточно неухоженную Родину.

Они прибыли сюда с семьями и стали тем ядром, вокруг которого постепенно формировался ремесленный, аграрный и торговый класс. Это они строили дворец и террасы, разбивали парк и сажали лозы. Благодаря их деловитости Каменка буквально за 10 лет стала крупным торгово-транспортным узлом, а имение – многоотраслевым хозяйством, славившимся не только виноградарством, но и тонкорунным овцеводством, заводским коневодством, промышленными предприятиями: винодельческим, винокуренным и пивоваренным заводами, мыловаренной и воскобойно-свечными мастерскими, крупными мельницами. Колонисты с большим уважением относились к собственным народным традициям, бытовому своеобразию, языку, манерам. Их контакты с местным населением не были враждебными и способствовали взаимообогащению всех, что полностью соответствовало приднестровским традициям и менталитету. В честь супруги графа немцы, основавшие свою колонию в Каменке, дали ей название Антонеттенталь. Сегодня – это микрорайон города «Антоновка».

Мы живем в этом районе города, изучаем два иностранных языка – английский и немецкий язык как второй иностранный. Из окон наших домов и школьных классов видны виноградные террасы - памятник эпохи Витгенштейнов в истории Каменки, которые называют её золотым веком.

Недалеко от наших домов расположены остатки лютеранской церкви с семейной усыпальницей (склепом) Витгенштейнов, и построенная ими лечебница - это нынешний санаторий «Днестр».

На террасы, выстроенные из местного известняка, в те стародавние времена была завезена плодородная земля. Сухая кладка не препятствовала фильтрации воды и одновременно защищала грунт от смыва. Здесь, на хорошо прогревающемся и защищённом от капризов природы склоне были посажены рейнские и французские лозы качественных технических и столовых сортов. Тогда-то Каменка стала приобретать славу наиболее крупного центра виноградарства и виноделия Подольской губернии.

Именно эти исторические памятники и привели нас к тому, что мы заинтересовались изучением сельского хозяйства Германии и Великобритании.

Таким образом определилась **тема** нашей исследовательской работы: «Изучение сельскохозяйственной лексики в английском и немецком языке»

**Объект исследования** - сельское хозяйство Германии и Великобритании.

**Предмет исследования** - лексика, которая используется для описания деятельности, в рабочих ситуациях и явлений в определённой профессиональной сфере - в сельском хозяйстве.

**Цели** - изучить сельское хозяйство Германии и Великобритании;

- изучить и систематизировать специальную лексику в английском и немецком языке по данной теме.

**Задачи:**

1.изучить информацию о сельском хозяйстве Германии и Великобритании;

2.систематизировать информацию, полученную из различных источников;

3.составить словарь лексики, применяемой в сельском хозяйстве на немецком и английском языке;

4.ознакомить сверстников с составленным нами словарём;

5.провести опрос среди одноклассников о том, как составленный нами словарь помог им повысить свои языковые компетенции при чтении и переводе текстов сельскохозяйственной направленности.

**Гипотеза** – мы предположили, что если составить словарь специальной лексики, используемой для описания деятельности в ситуациях и явлениях в определённой профессиональной сфере - сельском хозяйстве, и ознакомить с ним наших одноклассников, то им будет гораздо легче справиться с текстами, которые раннее для них составляли определенные затруднения.

Нами применялись следующие **методы исследования**: наблюдение, сравнение, эксперимент и измерение.

**Актуальность** нашей работы состоит в том, что при изучении первого и второго иностранного языков работа над демонстрацией сходств и различий их грамматико-синтаксических особенностей в морфологии и словообразовании способствует более эффективному усвоению грамматического и лексического материала, помогает осознанно применять изученные грамматические структуры в речевой деятельности, и дополнительно мотивирует к изучению иностранных языков.

**Практическая значимость** исследования заключается в том, что собранные нами материалы можно эффективно применять в качестве вспомогательного источника при углубленном изучении английского языка.

**Глава первая:** **Сравнение сельского хозяйства Великобритании и Германии**

**1.1.Сельское хозяйство как отрасль мировой экономики**

Сельское хозяйство как отрасль мировой экономики занимает значительную роль в жизни человека. Главная его цель — удовлетворение потребностей населения в питании, а промышленности в сырье. Ещё древнегреческий учёный Ксенофонт говорил, что: «…сельское хозяйство является матерью и кормильцем всех других ремёсел. Когда сельское хозяйство хорошо управляется, то и все другие ремёсла процветают, но когда на сельское хозяйство не обращают должного внимания, все другие ремёсла приходят в упадок» [2, 44].

Сложно переоценить роль сельского хозяйства, оно обеспечивает людей продуктами питания, дефицит которых приводит к голоду. Проблемы в сфере сельского хозяйства приводят к социальной напряженности и нестабильности в обществе, поэтому его развитие контролируется во всех странах.  
 Во многих странах, сочетание роста населения, отсутствие технического развития и неэффективные механизмы распределения привели к быстрому снижению наличия природных ресурсов для многих бедных фермеров.

Плодородие почвы по-прежнему сокращается во многих областях, в связи с недостатком питательных веществ (минеральных или органических), которое связано с наличием несовершенных рынков или отсутствием покупательной способности. Вода становится все более дефицитным по всему миру товаром, тат как водные ресурсы, такие как реки все чаще используются для различных целей, таких как сельское хозяйство, гидроэнергетика, или в качестве питьевой водой [1, 47].

Сельское хозяйство обеспечивает большое количество рабочих мест, оно производит продукты питания и сырье. С переходом энергетики на биотопливо, сельское хозяйство будет занимать особое место в мире. Кроме того, сельское хозяйство способствует обеспечению продовольственной безопасности и сокращению масштабов нищеты. Развитие сельского хозяйства идет быстрыми темпами и в этом ему помогает прогресс в науке и технике. Сельское хозяйство не только развивается само по себе, но также способствует развитию мировой торговли и мировой экономики в целом.

2023 год в Приднестровской Молдавской Республике объявлен Годом агропромышленного комплекса, сельских территорий и сельского туризма.

Президент Приднестровской Молдавской Республики Вадим Красносельский в ходе посещения крестьянско-фермерских хозяйств и крупнейшего в районе сельхозпроизводителя - колхоза «Путь Ленина» Каменского района выразил уверенность в том, что: «Сельское хозяйство держится на крепком хозяине. Не умаляя значимости крупных сельхозпроизводителей, будущее во многом именно за крестьянско-фермерскими хозяйствами. Здесь люди могут сами организовать свой труд, добросовестно обрабатывать землю и платить налоги. Государство, в свою очередь, может поддержать такие хозяйства, выделив землю, обеспечив доступ к выгодным кредитам, а также приемлемый уровень налогообложения. У людей должна быть возможность работать и зарабатывать».

**1.2. Население Германии и Великобритании**

По переписи 2011 года население Германии составляет - 83 219 695 человек. Германия - самая населенная страна в Евросоюзе и вторая по населению в Европе, после России. Германия является одной из самых густонаселённых стран Европы. Плотность населения здесь составляет **224**,68 человек на квадратный километр. Однако характерной особенностью ФРГ является неоднородность распределения жителей страны по её территории. [1, 32].

В Германии количество женщин продолжает превышать количество мужчин. Между тем в половом составе разных возрастных групп населения Германии существуют заметные различия. Страна является стареющей. Традиционные религии Германии - это Христианство и Иудаизм. 75 058 957 (91,2 %) человек это граждане Германии, 8 255 949 (8,8 %) человек - иностранные граждане. В структуре занятости населения примерно 60%. Занятость в промышленности сократилась до 37,7%. В сельском хозяйстве занято **4%.**

По данным переписи 2011 года численность населения Великобритании составила 63 181 775 человек, в том числе в Англии - 53 012 456 человек, в Шотландии - 5 295 000 человек, Уэльсе - 3 063 456 человек, в Северной Ирландии - 1 810 863 человек. Плотность населения здесь составляет 246 человек на квадратный километр. В настоящее время для страны характерен низкий прирост населения. Количество мужчин(46%) и женщин почти одинаковое с преобладанием женщин (54%). Страна является стареющей. Основной религией считается христианство(71,6%), но помимо её есть еще Буддизм (0,3%), Иудаизм (0,5%), Ислам(2,7%), Индуизм (1%).

В структуре занятости населения примерно 70% населения Великобритании работает в сфере услуг, доля работающих в промышленности сократилась до 27%. В сельском хозяйстве занято соответственно **2%** [1, 48].

Обе страны выделяются чрезвычайно высоким уровнем урбанизации. Примерно третья часть горожан живет в крупных городах и агломерациях. В обеих странах сформировались мегаполисы. Естественный прирост населения очень низкий, несколько лет даже наблюдалось сокращение численности населения.

Размещается население неравномерно, больше всего население сконцентрировано в промышленно развитых частях страны. Средняя плотность населения почти одинаковая - около 235 человек на квадратный километр. Примерно одинаковый состав занятости населения.

ФРГ - однонациональная страна, а в Великобритании, кроме англичан (80%), живут шотландцы, уэльсцы (валлийцы), ирландцы. Эти народы сохранили свои обычаи, культуру и религию. В Великобритании проживает значительное количество выходцев из бывших колоний.

Выводы: Население Германии больше населения Великобритании. В сельском хозяйстве занято 4% населения ФРГ и 2% населения Великобритании.

**1.3. Географическое расположение Великобритании и Германии**

Великобритания расположена на Британских островах у северо-западных берегов континентальной Европы. В состав страны входят 4 исторические области: Англия занимает центральную и восточную часть острова Великобритании, Уэльс расположен на западе того же острова, Северная Ирландия расположена на острове Ирландия и Шотландия. Её площадь **243 610 км²** .

Британские острова – самый обширный архипелаг в Европе. Британский архипелаг отделен мелководным Северным морем от Швеции и Дании и узкими проливами Ла-Манш и Па-де-Кале от Франции. Великобритания богата водными ресурсами. Практически на всей территории страны кроме некоторых юго-восточных районов, количество выпадающих осадков превышает испарение, и поэтому развита густая сеть полноводных рек. Самые крупные из них Северн, Темза.

Великобритания обладает значительными запасами полезных ископаемых. Особенно она богата каменным углем, общие запасы которого – 189 миллиардов тонн. На шельфе Северного моря крупные энергоресурсы – нефть и природный газ, также значительны запасы и железных руд. Растительность Англии довольно бедна, леса занимают менее 10% территории региона. В настоящее время для страны характерен низкий прирост населения — результат как сближение показателей рождаемости и смертности, так и снижение сальдо миграций. Самая многочисленная группа населения Великобритании — это англичане, они населяют Англию, большую часть Уэльса и некоторые районы на юге Шотландии.

Германия, Федеративная Республика Германия (ФРГ) государство в Центральной Европе, омывается Северным и Балтийским морями. Общая **площадь – 356 957 км 2**. Граничит с девятью государствами– Данией, Бельгией, Нидерландами, Люксембургом, Австрией, Швейцарией, Францией, Чехией и Польшей. В административно-территориальном отношении ФРГ состоит из 16 земель. Крупнейшие города: Берлин, Гамбург, Мюнхен и Кёльн. Природно-ресурсный потенциал страны довольно истощен. Главным богатством Германии является каменный (Рурский и Саарский бассейны) и бурый уголь. Рурский бассейн по запасам занимает первое место в Западной Европе, однако, условия добычи сложные. Есть также большие запасы калийных солей (между реками Везер и Заале).

Выводы: Общая площадь Германии почти на одну треть больше Великобритании.

**1.4. Сельское хозяйство Великобритании и Германии**

Великобритания выделяется в сельском хозяйстве среди европейских стран тем, что в этом секторе экономики у нее занято менее двух процентов населения. При коммерческой интенсификации урожаев и высоком уровне механизации по некоторым позициям объемы агропромышленного производства превзошли уровень спроса в стране. Постепенно снижается уровень занятости в этой области. Чтобы создать альтернативную работу для людей в сельской местности, правительство предпринимает попытки перебросить рабочую силу в другие отрасли. Площадь земли, используемой в сельском хозяйстве (около трех четвертей всей площади), тоже уменьшается, при этом земли, пригодные для выращивания злаков отдают под пастбища.

Государственная политика по отношению к сельскому хозяйству предполагает повышение уровня производительности и уровня жизни, занятых в агропромышленном комплексе людей, в то же время сохраняя разумные цены на товары. Чтобы этого достичь, была создана, система минимальных цен на внутренние товары и пошлин на импорт.

Производителям говядины и баранины специально доплачивается, чтобы сделать их товар конкурентоспособным на европейском рынке. Из недавно принятых мер можно упомянуть ограничения на производство молока и компенсации фермерам за неиспользуемые земли.

Наиболее важными злаками являются пшеница, овес, рожь. Значительная часть злаков идет на прокорм скота, однако остальное идет на производство хлеба, крупы и т.д. В животноводстве наиболее важными является рогатый скот. В сельском хозяйстве стараются поддерживать высокий уровень самодостаточности, за исключением производства сахара и сыра; которые импортируются. [2, 53].

В настоящее время Великобритания занимает шестое место среди стран-членов ЕС по объёму производства сельхозпродукции. В среднем на одного работника с полной занятостью здесь производится продукции на 25,7 тыс. евро (в валовом исчислении). Сельскохозяйственные земли в Великобритании насчитывают 18,5 млн га, что составляет около 77% территории страны.

Сельское хозяйство Великобритании в настоящее время - одно из самых продуктивных и механизированных в мире. Доля занятости в отрасли составляет 2 % от общей занятости в стране.

В структуре сельскохозяйственного производства преобладает - животноводство. Молочное и мясомолочное скотоводство, развито также свиноводство (беконный откорм), мясное овцеводство и птицеводство.

Общая динамика развития сельского хозяйства Великобритании в 2016 году по стоимости производства основных видов сельхозпродукции в рыночных ценах имела следующие показатели: производство пшеницы увеличилось на 16% и составило 1,2 млрд. фунтов стерлингов; ячменя - на 9,8% до 412 млн.ф.ст.; рапса для производства растительного масла - на 17% до 307 млн. фунтов стерлингов; сахарной свеклы снизилось на 37%, до 168 млн. фунтов стерлингов; свежих овощей увеличилось на 9,1% и достигло 986 млн. фунтов стерлингов; растений и цветов снизилось на 4,4%, до 744 млн. фунтов стерлингов; картофеля увеличилось на 24%, до 625 млн. фунтов стерлингов; свежих фруктов снизилось на 1,2 %, до 377 млн.ф.ст.; свинины увеличилось на 1,3%, до 687 млн. фунтов стерлингов; говядины - на 13%, до 1,6 млрд. фунтов стерлингов; баранины - на 2,7%, до 702 млн. фунтов стерлингов; мяса птицы - на 1%, до 1,3 млн. фунтов стерлингов; молока снизилось на 3,6%, до 2,5 млн. фунтов стерлингов; яиц увеличилось на 2,0%, до 357 млн. фунтов стерлингов (Таблица 1).

**Динамика сельскохозяйственного производства Великобритании**

Таблица 1

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Увеличилось | | | Уменьшилось | | |
| продукт | процент | Стоимость  в фунтах стерлингов | продукт | процент | Стоимость  в фунтах стерлингов |
| пшеница | 16% | 1,2 млрд. | сахарная свекла | 37% | 168 млн. |
| ячмень | 9,8% | 412 млн. | растения и цветы | 4,4%, | 744 млн. |
| рапс | 17% | 307 млн. | свежие фрукты | 1,2 % | 377 млн. |
| свежие овощи | 9,1% | 986 млн. | молока | 3,6% | 2,5 млн. |
| картофель | 24% | 625 млн. |  |  |  |
| свинина | 1,3% | 687 млн. |  |  |  |
| говядины | 13% | 1,6 млрд. |  |  |  |
| баранина | 2,7% | 702 млн. |  |  |  |
| мяса птицы | 1% | 1,3 млн. |  |  |  |
| яиц | 2,0%, | 357 млн. |  |  |  |

**Сельское хозяйство Германии** — отрасль [экономики Германии](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%AD%D0%BA%D0%BE%D0%BD%D0%BE%D0%BC%D0%B8%D0%BA%D0%B0_%D0%93%D0%B5%D1%80%D0%BC%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B8). Страна обладает высокопроизводительным [сельским хозяйством](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%B5%D0%BB%D1%8C%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B5_%D1%85%D0%BE%D0%B7%D1%8F%D0%B9%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE), под которое используются большие территории страны. По объёму сельскохозяйственного производства зерна и продукции животноводства Германия уступает лишь [Франции](https://ru.wikipedia.org/w/index.php?title=%D0%A1%D0%B5%D0%BB%D1%8C%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B5_%D1%85%D0%BE%D0%B7%D1%8F%D0%B9%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE_%D0%A4%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D0%B8%D0%B8&action=edit&redlink=1), а по [производству молока](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D1%87%D0%BD%D0%BE%D0%B5_%D1%85%D0%BE%D0%B7%D1%8F%D0%B9%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE) занимает первое место в рамках [ЕС](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%95%D0%B2%D1%80%D0%BE%D0%BF%D0%B5%D0%B9%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%81%D0%BE%D1%8E%D0%B7). В [агропромышленном комплексе](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D0%B3%D1%80%D0%BE%D0%BF%D1%80%D0%BE%D0%BC%D1%8B%D1%88%D0%BB%D0%B5%D0%BD%D0%BD%D1%8B%D0%B9_%D0%BA%D0%BE%D0%BC%D0%BF%D0%BB%D0%B5%D0%BA%D1%81) сельское хозяйство играет подчинённую роль.

Эффективность сельскохозяйственного производства в Германии существенно выше среднего уровня по ЕС; вместе с тем, ФРГ отстает по средней [урожайности](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A3%D1%80%D0%BE%D0%B6%D0%B0%D0%B9%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%8C) кукурузы и сахарной свёклы. При этом, в сельском хозяйстве заняты 4 % от общего числа работоспособного населения.

Высокая [производительность труда](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D1%80%D0%BE%D0%B8%D0%B7%D0%B2%D0%BE%D0%B4%D0%B8%D1%82%D0%B5%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%8C_%D1%82%D1%80%D1%83%D0%B4%D0%B0) достигается за счёт [механизации](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D0%B5%D1%85%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B7%D0%B0%D1%86%D0%B8%D1%8F), применения современных [агропромышленных](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D0%B3%D1%80%D0%BE%D0%BF%D1%80%D0%BE%D0%BC%D1%8B%D1%88%D0%BB%D0%B5%D0%BD%D0%BD%D1%8B%D0%B9_%D0%BA%D0%BE%D0%BC%D0%BF%D0%BB%D0%B5%D0%BA%D1%81) технологий. Традиционный характер немецкого сельского хозяйства существенно изменил [технологический прогресс](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A2%D0%B5%D1%85%D0%BD%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%83%D0%BA%D0%BB%D0%B0%D0%B4). Сегодня ценятся больше так называемые лёгкие почвы, ввиду их пригодности к машинной обработке, с использованием искусственных [удобрений](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A3%D0%B4%D0%BE%D0%B1%D1%80%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%8F); например, кукуруза теперь широко возделывается и на Северогерманской низменности, где она вытесняет [картофель](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D0%B0%D1%80%D1%82%D0%BE%D1%84%D0%B5%D0%BB%D1%8C).

Сельское хозяйство в основном базируется на мелком семейном [фермерстве](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A4%D0%B5%D1%80%D0%BC%D0%B5%D1%80). Значительная часть занятых на мелких фермах представлена [сезонными рабочими](https://ru.wikipedia.org/w/index.php?title=%D0%A1%D0%B5%D0%B7%D0%BE%D0%BD%D0%BD%D1%8B%D0%B9_%D1%80%D0%B0%D0%B1%D0%BE%D1%82%D0%BD%D0%B8%D0%BA&action=edit&redlink=1) и другими категориями временно занятых работников, имеющими основной источник дохода в иных секторах хозяйства. В период 1994—1997 гг. доля земельных участков сельскохозяйственных предприятий, превышающих 50 га, возросла с 11,9 до 14,3 %. Более крупные по размерам хозяйства располагаются в основном в [Шлезвиг-Гольштейне](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A8%D0%BB%D0%B5%D0%B7%D0%B2%D0%B8%D0%B3-%D0%93%D0%BE%D0%BB%D1%8C%D1%88%D1%82%D0%B5%D0%B9%D0%BD) и на востоке [Нижней Саксонии](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9D%D0%B8%D0%B6%D0%BD%D1%8F%D1%8F_%D0%A1%D0%B0%D0%BA%D1%81%D0%BE%D0%BD%D0%B8%D1%8F). Небольшие фермы преобладают в Центральной и [Южной Германии](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%AE%D0%B6%D0%BD%D0%B0%D1%8F_%D0%93%D0%B5%D1%80%D0%BC%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D1%8F). Одновременно произошло резкое сокращение числа занятых в сельском хозяйстве, с 24 % от общей численности самодеятельного населения в 1950 г. до 2,4 % в 1997 г. [2, 63].

[**Животноводство**](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%96%D0%B8%D0%B2%D0%BE%D1%82%D0%BD%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D0%B4%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE)

Около 70 % товарной продукции сельского хозяйства даёт [животноводство](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%96%D0%B8%D0%B2%D0%BE%D1%82%D0%BD%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D0%B4%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE).

[Скотоводство](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%BA%D0%BE%D1%82%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D0%B4%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE) даёт более 2/5 всей товарной продукции сельского хозяйства, причём основная часть приходится на молоко (около 1/4). Второе место занимает [свиноводство](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%B2%D0%B8%D0%BD%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D0%B4%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE). Самообеспеченность страны по молоку и [говядине](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%93%D0%BE%D0%B2%D1%8F%D0%B4%D0%B8%D0%BD%D0%B0) превышает 100 %, но по свинине менее 4/5.

[Бройлерное](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%91%D1%80%D0%BE%D0%B9%D0%BB%D0%B5%D1%80) производство, производство [яиц](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D0%BB%D0%B0%D0%B4%D0%BA%D0%B0_%D1%8F%D0%B8%D1%86), [телятины](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A2%D0%B5%D0%BB%D1%8F%D1%82%D0%B8%D0%BD%D0%B0) и говядины, а также свиноводство концентрируются в крупных животноводческих хозяйствах, размещение которых мало зависит от природных факторов.

**Скотоводство**

[Скотоводство](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%BA%D0%BE%D1%82%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D0%B4%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE) — основная отрасль животноводства в Германии, оно даёт более 2/5 всей товарной продукции сельского хозяйства, причём основная часть приходится на [молоко](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%BA%D0%BE) (около 1/4). Второе место по значению занимает [свиноводство](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%B2%D0%B8%D0%BD%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D0%B4%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE).

Скотоводство молочно-мясного направления наиболее характерно для хорошо увлажняемых приморских, альпийских и предальпийских районов, богатых [лугами](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9B%D1%83%D0%B3) и [пастбищами](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D0%B0%D1%81%D1%82%D0%B1%D0%B8%D1%89%D0%B5), а также для периферии [городских агломераций](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%93%D0%BE%D1%80%D0%BE%D0%B4%D1%81%D0%BA%D0%B0%D1%8F_%D0%B0%D0%B3%D0%BB%D0%BE%D0%BC%D0%B5%D1%80%D0%B0%D1%86%D0%B8%D1%8F). Из-за [довольно холодной зимы](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D0%BB%D0%B8%D0%BC%D0%B0%D1%82_%D0%93%D0%B5%D1%80%D0%BC%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B8) распространено [стойловое](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D1%82%D0%BE%D0%B9%D0%BB%D0%BE) содержание скота. Свиноводство развито повсеместно, но особенно в районах, близких к [портам](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D0%BE%D1%80%D1%82) ввоза импортных кормов, районам возделывания сахарной свёклы, картофеля и кормовых корнеплодов.

[Растениеводство](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A0%D0%B0%D1%81%D1%82%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5%D0%B2%D0%BE%D0%B4%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE)

### Зерновые культуры

[Зерновые культуры](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%97%D0%B5%D1%80%D0%BD%D0%BE%D0%B2%D1%8B%D0%B5_%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%8C%D1%82%D1%83%D1%80%D1%8B): на Германию приходится несколько более 1/5 общего производства зерна в [Европейском союзе](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%95%D0%B2%D1%80%D0%BE%D0%BF%D0%B5%D0%B9%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%81%D0%BE%D1%8E%D0%B7), [ржи](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A0%D0%BE%D0%B6%D1%8C) — 3/4 сбора, овса — около 2/5, ячменя — более 1/4.

В районах с высоким естественным плодородием почв выращивается [пшеница](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D1%88%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%86%D0%B0), [ячмень](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%AF%D1%87%D0%BC%D0%B5%D0%BD%D1%8C), [кукуруза](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D1%83%D0%BA%D1%83%D1%80%D1%83%D0%B7%D0%B0_%D1%81%D0%B0%D1%85%D0%B0%D1%80%D0%BD%D0%B0%D1%8F) и [сахарная свёкла](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%B0%D1%85%D0%B0%D1%80%D0%BD%D0%B0%D1%8F_%D1%81%D0%B2%D1%91%D0%BA%D0%BB%D0%B0) (с районами посевов пшеницы во многом совпадают [ареалы](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D1%80%D0%B5%D0%B0%D0%BB) возделывания сахарной свёклы). Более бедные почвы Северогерманской низменности и средневысотных гор традиционно используются под посевы ржи, овса, картофеля и естественные кормовые культуры.

### Кормовые культуры

[Кормовых культур](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D0%BE%D1%80%D0%BC%D0%BE%D0%B2%D1%8B%D0%B5_%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%8C%D1%82%D1%83%D1%80%D1%8B) значительно больше, чем продовольственных, так как большое количество кормового зерна, особенно кукурузы, импортируется. Тем не менее, по данным [Всемирного банка](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%92%D1%81%D0%B5%D0%BC%D0%B8%D1%80%D0%BD%D1%8B%D0%B9_%D0%B1%D0%B0%D0%BD%D0%BA) в 2012 году страна занимала седьмое место в мире по экспорту пшеницы (6,2 млн. тонн).

Большое значение имеет выращивание кормовых корнеплодов ([кормовой свёклы](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%B2%D1%91%D0%BA%D0%BB%D0%B0_%D0%BA%D0%BE%D1%80%D0%BC%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%8F) и др.), [кукурузы](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D1%83%D0%BA%D1%83%D1%80%D1%83%D0%B7%D0%B0) на зелёный корм и [силос](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%B8%D0%BB%D0%BE%D1%81), [люцерны](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9B%D1%8E%D1%86%D0%B5%D1%80%D0%BD%D0%B0), [клевера](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D0%BB%D0%B5%D0%B2%D0%B5%D1%80) и других кормовых трав. Из [масличных](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D0%B0%D1%81%D0%BB%D0%B8%D1%87%D0%BD%D1%8B%D0%B5_%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%8C%D1%82%D1%83%D1%80%D1%8B) наибольшее значение имеет [рапс](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A0%D0%B0%D0%BF%D1%81), посевы которого более чем в 10 раз превышают посевы [подсолнечника](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D0%BE%D0%B4%D1%81%D0%BE%D0%BB%D0%BD%D0%B5%D1%87%D0%BD%D0%B8%D0%BA).

Из кормовых зерновых наиболее велико значение [ячменя](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%AF%D1%87%D0%BC%D0%B5%D0%BD%D1%8C); некоторые сорта ярового ячменя выращиваются специально для использования при производстве [пива](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D0%B8%D0%B2%D0%BE), считающегося в Германии [национальным напитком](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9D%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%BE%D0%B5_%D0%BF%D0%B8%D0%B2%D0%BE) (потребление на душу населения — около 145 л. в год). Крупнейший в мире [ареал](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D1%80%D0%B5%D0%B0%D0%BB) [хмелеводства](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A5%D0%BC%D0%B5%D0%BB%D1%8C) Халлертау расположен в [Баварии](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%91%D0%B0%D0%B2%D0%B0%D1%80%D0%B8%D1%8F).

### [Овощеводство](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9E%D0%B2%D0%BE%D1%89%D0%B5%D0%B2%D0%BE%D0%B4%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE)

Теплый климат речных долин, межгорных котловин и низменностей юго-западной Германии благоприятствует возделыванию таких культур, как [табак](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A2%D0%B0%D0%B1%D0%B0%D0%BA) и [овощи](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9E%D0%B2%D0%BE%D1%89%D0%B8); последние выращивают также в зоне приэльбских маршей ниже Гамбурга и в районе Шпревальда к югу от Берлина.

### [Плодоводство](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D0%BB%D0%BE%D0%B4%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D0%B4%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE)

[Фруктовые](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A4%D1%80%D1%83%D0%BA%D1%82%D0%BE%D0%B2%D1%8B%D0%B9_%D1%81%D0%B0%D0%B4) насаждения особенно характерны для горных склонов Южной Германии, низовьев Эльбы под Гамбургом, района Хафельских озёр около Потсдама и окрестностей Галле. Своими [садами](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%B0%D0%B4) славятся долины Верхнего Рейна, Майна, Неккара и Нижней Эльбы.

### Виноградарство

[Виноградарство](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%92%D0%B8%D0%BD%D0%BE%D0%B3%D1%80%D0%B0%D0%B4%D0%B0%D1%80%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE) превосходит, по товарной продукции, [плодоводство](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D0%BB%D0%BE%D0%B4%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D0%B4%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE) и [овощеводство](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9E%D0%B2%D0%BE%D1%89%D0%B5%D0%B2%D0%BE%D0%B4%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE), вместе взятые. Виноградники расположены в основном в долинах Рейна, Мозеля и других рек южной Германии, а также в долине Эльбы под Дрезденом.

**Выводы по первой главе:** Сельское хозяйство ФРГ - это высокопроизводительное сельское хозяйство. Эффективность сельскохозяйственного производства в Германии существенно выше среднего уровня по ЕС. Благодаря применению новейших агропромышленных технологий и механизации сельского хозяйства достигается высокая производительность труда. В сельском хозяйстве заняты 4 % от общего числа работоспособного населения.

Сельское хозяйство Великобритании в настоящее время - одно из самых продуктивных и механизированных в мире. Великобритания занимает шестое место среди стран-членов [Европейского С](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%95%D0%A1)оюза (до выхода из него) по объёму производства сельхозпродукции. Доля занятости в отрасли составляет 2 % от общей занятости в стране.

Несмотря на то, что доля экономически активного населения, занятого в сельском хозяйстве Великобритании, самая низкая в мире, сельское хозяйство отличается интенсивностью и дает половину необходимого стране продовольствия.

По таким продуктам, как [пшеница](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D1%88%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%86%D0%B0), [ячмень](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%AF%D1%87%D0%BC%D0%B5%D0%BD%D1%8C), [овёс](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9E%D0%B2%D1%91%D1%81) и [свинина](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%B2%D0%B8%D0%BD%D0%B8%D0%BD%D0%B0), объёмы производства превышают объём потребления; по таким, как [картофель](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D0%B0%D1%80%D1%82%D0%BE%D1%84%D0%B5%D0%BB%D1%8C), [говядина](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%93%D0%BE%D0%B2%D1%8F%D0%B4%D0%B8%D0%BD%D0%B0), [баранина](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%91%D0%B0%D1%80%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%BD%D0%B0), [шерсть](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A8%D0%B5%D1%80%D1%81%D1%82%D1%8C), [сахар](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%B0%D1%85%D0%B0%D1%80) и [яйцо](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%AF%D0%B9%D1%86%D0%BE), объём производства ниже объёма потребления.

**II Глава Изучение сельскохозяйственной лексики в английском и немецком языке**

**2.1. Понятие термина «Ле́ксика»**

**«Ле́ксика»** (от [др.-греч.](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%94%D1%80%D0%B5%D0%B2%D0%BD%D0%B5%D0%B3%D1%80%D0%B5%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA) τὸ [λεξικός](https://ru.wiktionary.org/wiki/%CE%BB%CE%AD%CE%BE%CE%B9%CF%82" \l "%D0%94%D1%80%D0%B5%D0%B2%D0%BD%D0%B5%D0%B3%D1%80%D0%B5%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9" \o "wikt:λέξις) «относящийся к слову; слово; оборот речи») -словарный состав языка, совокупность [слов](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%BE) (точнее, [лексем](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9B%D0%B5%D0%BA%D1%81%D0%B5%D0%BC%D0%B0_(%D0%BB%D0%B8%D0%BD%D0%B3%D0%B2%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0))) того или иного [языка](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%AF%D0%B7%D1%8B%D0%BA), части языка. Лексика является центральной частью языка, именующей, формирующей и передающей знания о каких-либо объектах, явлениях. Изучением лексики занимается наука [лексикология](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9B%D0%B5%D0%BA%D1%81%D0%B8%D0%BA%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D0%B8%D1%8F), а также [семасиология](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%B5%D0%BC%D0%B0%D1%81%D0%B8%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D0%B8%D1%8F) и [ономасиология](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9E%D0%BD%D0%BE%D0%BC%D0%B0%D1%81%D0%B8%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D0%B8%D1%8F). [3, 29].

Лексика любого живого языка находится в постоянном изменении — в язык непрерывно входят [неологизмы](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9D%D0%B5%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D0%B8%D0%B7%D0%BC%D1%8B) и постепенно уходят старые слова. Выделяются следующие способы пополнения лексики:

1. [Словосложение](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B6%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5) — создание новых слов из уже существующих в языке компонентов: так из существовавших в русском языке [основ](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9E%D1%81%D0%BD%D0%BE%D0%B2%D0%B0_(%D0%BB%D0%B8%D0%BD%D0%B3%D0%B2%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0)) *пар* и *воз*(ить) в XIX веке было образовано двухосновное слово *паровоз*, обозначавшее новое на тот момент понятие.
2. [Деривация](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%94%D0%B5%D1%80%D0%B8%D0%B2%D0%B0%D1%86%D0%B8%D1%8F_(%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D0%BE%D0%B1%D1%80%D0%B0%D0%B7%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B5)) — приобретение существующими словами новых значений (см. [Полисемия](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D0%BE%D0%BB%D0%B8%D1%81%D0%B5%D0%BC%D0%B8%D1%8F)): так существовавшее слово *ворота* (проём в стене или заборе, закрываемый при помощи створов) в качестве спортивного термина приобрело новое значение (специальная конструкция на спортивной площадке, куда необходимо направить мяч или иной спортивный снаряд).
3. [Конверсия](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D0%BE%D0%BD%D0%B2%D0%B5%D1%80%D1%81%D0%B8%D1%8F_(%D0%BB%D0%B8%D0%BD%D0%B3%D0%B2%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0)) — переход одних [частей речи](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A7%D0%B0%D1%81%D1%82%D1%8C_%D1%80%D0%B5%D1%87%D0%B8) в другие без использования [аффиксов](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D1%84%D1%84%D0%B8%D0%BA%D1%81): так [наречие](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9D%D0%B0%D1%80%D0%B5%D1%87%D0%B8%D0%B5) *хорошо* преобразовалось в [существительное](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D1%83%D1%89%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%B8%D1%82%D0%B5%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D0%BE%D0%B5) *хорошо* в значении школьной оценки.
4. [Заимствования](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%97%D0%B0%D0%B8%D0%BC%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D1%8F) из других языков, такие слова, как *компьютер* (от [англ.](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D0%BD%D0%B3%D0%BB%D0%B8%D0%B9%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA) *computer*) или *энциклопедия* (от [лат.](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9B%D0%B0%D1%82%D0%B8%D0%BD%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA) *encyclopaedia*, которое в свою очередь произошло от [др.-греч.](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%94%D1%80%D0%B5%D0%B2%D0%BD%D0%B5%D0%B3%D1%80%D0%B5%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA) ἐγκύκλιος παιδεία).
5. Создание [аббревиатур](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D0%B1%D0%B1%D1%80%D0%B5%D0%B2%D0%B8%D0%B0%D1%82%D1%83%D1%80%D0%B0): такие, как *вуз* (из высшее учебное заведение) или *БРЭ* (из Большая российская энциклопедия).
6. Искусственно созданные слова: например, *лилипут* (придумано [Джонатаном Свифтом](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%B2%D0%B8%D1%84%D1%82,_%D0%94%D0%B6%D0%BE%D0%BD%D0%B0%D1%82%D0%B0%D0%BD)).

**Лексика** каждого языка состоит из двух больших пластов: общеупотребимой лексики (понятной всем носителям этого языка, также известной как [литературный язык](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9B%D0%B8%D1%82%D0%B5%D1%80%D0%B0%D1%82%D1%83%D1%80%D0%BD%D1%8B%D0%B9_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA)) и специальной лексики, в которой можно выделить:

1. Профессиональную лексику, которая используется для описания деятельности, рабочих ситуациях и явлений в определённой профессиональной сфере.
2. Социальные диалекты ([жаргон](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%96%D0%B0%D1%80%D0%B3%D0%BE%D0%BD), [арго](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D1%80%D0%B3%D0%BE), [сленг](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9D%D0%B0%D1%80%D0%B5%D1%87%D0%B8%D1%8F_%D1%80%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B3%D0%BE_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%B0)).
3. [Территориальные диалекты](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%94%D0%B8%D0%B0%D0%BB%D0%B5%D0%BA%D1%82) (слова, распространённые на определённой части распространённости языка).
4. [Историзмы](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%98%D1%81%D1%82%D0%BE%D1%80%D0%B8%D0%B7%D0%BC_(%D0%BB%D0%B8%D0%BD%D0%B3%D0%B2%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0)) или устаревшие слова. [5, 38].

**2.2. Различие профессиональной и общеупотребительной лексики**

В нашей работе мы поставили перед собой цель изучить профессиональную лексику, которая используется для описания деятельности, рабочих ситуаций и явлений в определённой профессиональной сфере - в сельском хозяйстве.

K пpoфeccиoнaльнoй лeкcикe oтнocятcя cлoвa и выpaжeния, иcпoльзyeмыe в paзличныx cфepax дeятeльнocти чeлoвeкa, нe cтaвшиe, oднaкo, oбщeyпoтpeбитeльными.

Пpoфeccиoнaлизмы cлyжaт для oбoзнaчeния paзличныx пpoизвoдcтвeнныx пpoцeccoв, opyдий пpoизвoдcтвa, cыpья, пoлyчaeмoй пpoдyкции и т.д.

B oтличиe oт тepминoв, пpeдcтaвляющиx coбoй oфициaльныe нayчныe нaимeнoвaния cпeциaльныx пoнятий, пpoфeccиoнaлизмы вocпpинимaютcя кaк «пoлyoфициaльныe» cлoвa, нe имeющиe cтpoгo нayчнoгo xapaктepa.

Haпpимep, в ycтнoй peчи пoлигpaфиcтoв бытyют пpoфeccиoнaлизмы: кoнцoвкa – «гpaфичecкoe yкpaшeниe в кoнцe книги», ycик – «кoнцoвкa c yтoлщeниeм в cepeдинe», xвocт – «нижнee нapyжнoe пoлe cтpaницы, a тaкжe нижний кpaй книги, пpoтивoпoлoжный гoлoвкe книги».

B cocтaвe пpoфeccиoнaльнoй лeкcики мoжнo выдeлить гpyппы cлoв, paзличныe пo cфepe yпoтpeблeния: пpoфeccиoнaлизмы, иcпoльзyeмыe в peчи работников различных сфер, cпopтcмeнoв, шaxтepoв, oxoтникoв, pыбaкoв.

Cлoвa, пpeдcтaвляющиe coбoй yзкocпeциaльныe нaимeнoвaния, пpимeняeмыe в oблacти тexники, нaзывaютcя тexницизмaми.

Ocoбo выдeляютcя пpoфeccиoнaльнo-жapгoнныe cлoвa, кoтopыe имeют cнижeннyю экcпpeccивнyю oкpacкy. Haпpимep, инжeнepы yпoтpeбляют cлoвo «ябeдник» в знaчeнии «caмoзaпиcывaющий пpибop»; в peчи лeтчикoв бытyют cлoвa нeдoмaз и пepeмaз (нeдoлeт и пepeлeт пocaдoчнoгo знaкa), пyзыpь, кoлбaca – «шap-зoнд»; y жypнaлиcтoв – «пoдcнeжник» – «чeлoвeк, paбoтaющий в гaзeтe кoppecпoндeнтoм, нo зaчиcлeнный в штaты пo дpyгoй cпeциaльнocти»; кaк oбoзвaть? – «кaк oзaглaвить (cтaтью, oчepк)?»; зaкypcивить (выдeлить кypcивoм). B cпpaвoчникax и cпeциaльныx cлoвapяx пpoфeccиoнaлизмы чacтo зaключaютcя в кaвычки, чтoбы иx мoжнo былo oтличить oт тepминoв («зaбитый» шpифт – «шpифт, нaxoдящийcя дoлгoe вpeмя в нaбpaнныx гpaнкax или пoлocax»; «чyжoй» шpифт – «бyквы шpифтa инoгo нaчepтaния или paзмepa, oшибoчнo пoпaвшиe в нaбpaнный тeкcт или зaгoлoвoк»). [3, 25].

Итак, мы определились, что профессиональные слова — это слова, использующиеся в речи людей какой-либо профессии, специальности, сферы деятельности, и используются специалистами и экспертами в сочетании с общеупотребительными словами. Отдельные профессиональные слова становятся общеупотребительными, они понятны непрофессионалам. Например: арка, радио, экран, антибиотик. Профессиональные слова встречаются в художественной литературе для более точного описания рода деятельности людей. Они называются профессионализмами.

Профессиональные слова (или профессионализмы) нельзя путать с профессиональным сленгом, который относится к жаргонизмам и находится за пределами норм литературного языка.

Мы составили несколько мини – словарей с лексикой, применяемой при: - названии или перечислении объектов и строений, которые могут находиться на территории загородного участка (Приложение 1);

-перечислении и названии профессий, связанных с растениеводством и животноводством (Приложение 2);

- названии сельскохозяйственных процессов, которыми может заниматься фермер (Приложение 3);

- названии ручных и механических инструментов (Приложение 4);

-наименовании растительных культур-овощей, фруктов, ягод(Приложение 5);

- названия сельскохозяйственных животных (Приложение 6);

-идиомы с лексикой из области сельского хозяйства (Приложение 7).

В английском языке много идиом с сельскохозяйственной лексикой: в них проводят параллели с процессами сбора урожая, посадки растений, приводят названия животных. Мы привели наиболее популярные из них.

**2.3. Опрос сверстников**

Одной из задач нашей работы помимо изучения материалов, представленных в печатных источниках и свободном доступе сети интернет, было проведение опроса учащихся 8А и 9А классов о том, какие из представленных нами в мини-словарях лексических единиц им известны по различным текстам и упражнениям в учебниках английского и немецкого языка. Сначала мы провели опрос наших сверстников на предмет узнавания систематизированной нами лексики и предложили им перевести с данной лексикой предложения на английском и немецком языке.

**Результаты первоначального опроса** сверстников мы отразили в таблице: Таблица 2

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 8А класс | | | 9А класс | | |
| Обшее количество  участников | Количество верных  ответов | Количество ошибочных  ответов | Обшее количество  участников | Количество верных  ответов | Количество ошибочных  ответов |
| 19 | 5 (26%) | 14 ( 73%) | 11 | 6 (54%) | 5 (46%) |

После проведенного нами подсчёта и анализа количества правильных ответов и затруднений учащихся, мы предложили группе сверстников за временной отрезок в неделю ежедневно просматривать или прочитывать систематизированный нами лексический материал с целью его запоминания.

Спустя неделю мы вновь раздали нашим сверстникам листочки с текстами, содержащими сельскохозяйственную лексику, распределенную нами по следующим подтемам:

**-**названия объектов и строений, которые могут находиться на территории загородного участка;

-названия профессий, связанных с растениеводством и животноводством;

-названия сельскохозяйственных процессов, которыми может заниматься фермер;

-названия ручных и механических инструментов;

-наименование растительных культур: овощей, фруктов, ягод.

Проведя анализ верных и ошибочных ответов, мы сделали вывод, что изученная учащимися сельскохозяйственная лексика, систематизированная нами по подтемам, привела к улучшению результатов в плане узнавания их в контексте.

**Результаты повторного опроса** сверстников мы отразили в таблице:

Таблица 3

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 8А класс | | | 9А класс | | |
| Обшее количество  участников | Количество верных  ответов | Количество ошибочных  ответов | Обшее количество  участников | Количество верных  ответов | Количество ошибочных  ответов |
| 19 | 14 (73%) | 5 (27%) | 11 | 9 (81%) | 2 (19%) |

Проанализировав полученные результаты опроса наших одноклассников до и после ознакомления с нашими тематическими мини-словарями мы пришли к умозаключению, что процент верных ответов наших одноклассников возрос, а ошибочных уменьшился по мере того, как они ознакомились с систематизированной нами по подтеме лексикой.

Мы пришли к выводу, что подобная наглядная работа над демонстрацией сходств и различий грамматико-синтаксических особенностей первого и второго иностранного языков, морфологии (определении слова как особого языкового объекта и описание его внутренней структуры) и словообразованию способствует более эффективному усвоению грамматического и лексического материала, помогает осознанно применять изученные грамматические структуры в речевой деятельности, и дополнительно мотивирует к изучению иностранных языков.

Таким образом, наша **гипотеза** о том, что если составить словарь специальной лексики, используемой для описания деятельности в ситуациях и явлениях в определённой профессиональной сфере - сельском хозяйстве, и ознакомить с ним наших одноклассников, то им будет гораздо легче справиться с текстами, которые раннее для них составляли определенные затруднения, подтвердилась.

**Заключение**

Изучив в первой главе информацию о сельском хозяйстве Великобритании и ФРГ, мы сделали следующие выводы:

1.Сельское хозяйство ФРГ - это высокопроизводительное сельское хозяйство. Эффективность сельскохозяйственного производства в Германии существенно выше среднего уровня по ЕС. Благодаря применению новейших агропромышленных технологий и механизации сельского хозяйства достигается высокая производительность труда. В сельском хозяйстве заняты 4 % от общего числа работоспособного населения.

2.Сельское хозяйство Великобритании в настоящее время - одно из самых продуктивных и механизированных в мире. Великобритания занимает шестое место среди стран-членов [Европейского С](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%95%D0%A1)оюза (до выхода из него) по объёму производства сельхозпродукции. Доля занятости в отрасли составляет 2 % от общей занятости в стране. По таким продуктам, как [пшеница](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D1%88%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%86%D0%B0), [ячмень](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%AF%D1%87%D0%BC%D0%B5%D0%BD%D1%8C), [овёс](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9E%D0%B2%D1%91%D1%81) и [свинина](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%B2%D0%B8%D0%BD%D0%B8%D0%BD%D0%B0), объёмы производства превышают объём потребления; по таким, как [картофель](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D0%B0%D1%80%D1%82%D0%BE%D1%84%D0%B5%D0%BB%D1%8C), [говядина](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%93%D0%BE%D0%B2%D1%8F%D0%B4%D0%B8%D0%BD%D0%B0), [баранина](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%91%D0%B0%D1%80%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%BD%D0%B0), [шерсть](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A8%D0%B5%D1%80%D1%81%D1%82%D1%8C), [сахар](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%B0%D1%85%D0%B0%D1%80) и [яйцо](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%AF%D0%B9%D1%86%D0%BE), объём производства ниже объёма потребления.

Во второй главе мы изучали сельскохозяйственную лексику в английском и немецком языке. Сначала мы ознакомились с понятиями термина «Ле́ксика», различием профессиональной и общеупотребительной лексики. Особое внимание мы уделили оформлению мини-словарей содержащими сельскохозяйственную лексику, распределенную нами по следующим подтемам:

**-**названия объектов и строений, которые могут находиться на территории загородного участка;

-названия профессий, связанных с растениеводством и животноводством;

-названия сельскохозяйственных процессов, которыми может заниматься фермер;

-названия ручных и механических инструментов;

-наименование растительных культур: овощей, фруктов, ягод.

В практической части мы провели опрос наших сверстников на предмет узнавания систематизированной нами лексики в мини-словарях и предложили им перевести с данной лексикой предложения на английском и немецком языке до и после её изучения.

Мы пришли к умозаключению, что процент верных ответов наших одноклассников возрос, а ошибочных уменьшился по мере того, как они ознакомились с систематизированной нами по подтеме лексикой.

Итак, наглядная работа над демонстрацией сходств и различий грамматико-синтаксических особенностей первого и второго иностранного языков, морфологии (определении слова как особого языкового объекта и описание его внутренней структуры) и словообразованию способствует более эффективному усвоению грамматического и лексического материала, помогает осознанно применять изученные грамматические структуры в речевой деятельности, и дополнительно мотивирует к изучению иностранных языков.

Таким образом, наша гипотеза о том, что если составить словарь специальной лексики, используемой для описания деятельности в ситуациях и явлениях в определённой профессиональной сфере - сельском хозяйстве, и ознакомить с ним наших одноклассников, то им будет гораздо легче справиться с текстами, которые раннее для них составляли определенные затруднения, подтвердилась.

**Литература:**

1. Кусков А.С. Экономическая география в вопросах и ответах: Учебное пособие. - М.: Лига. - 2004. - 224 с.

2. Долгов, Н. И. Насколько важную роль играет сельское хозяйство в современной мировой экономике / Н. И. Долгов. — Текст: непосредственный // Инновационная экономика: материалы I Международная научная конференция (г. Казань, октябрь 2014 г.). — Казань: Бук, 2014.

3. Татьяна Ивановна Вендина. Введение в языкознание: Учебное пособие для педагогических вузов. — Москва: Высшая школа, 2001. 288 с.

4. Сборник материалов I Международной научно-практической конференции

имени Е. Н. Солововой от 5–6 ноября 2019 года.

5. В.В. Елисеева. Лексикология английского языка. СПб: СПбГУ, 2003,44 с.

Приложение 1

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Перечислим названия объектов и строений, которые могут находиться на территории загородного участка** | | |
| a dairy-farm | молочная ферма | Die Molkerei |
| a ranch | ранчо, ферма | Ranch, Bauernhof |
| a farmhouse | фермерский дом | das Bauernhaus |
| a grange | усадьба | der Hof |
| a homestead | подворье | das Gehöft |
| a fence | забор, изгородь | der Zaun |
| a hedge | (живая) изгородь | die Hecke |
| a domestic construction | хозяйственная постройка | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  | der Scheune |  |  | |  |  |  | |
| a barn | амбар | der Speicher |
| a supply-storage building | склад для хранения | das Versorgungsgebäude |
| a pavilion | павильон, флигель | dasPavillon, Nebengebäude |
| a shed | навес, сарай, ангар | ein Schuppen |
| a crop storage | хранилище урожая | ein Getreidelager |
| a green house, a hot house | теплица, оранжерея | dasTreibhaus   * dasOrangerie |
| a livestock barn | сарай для животных | Viehstall |
| a hen-house | курятник | der Hühnerstall |
| a cowshed | коровник | der Kuhstall |
| a pigsty | свинарник | * der  Schweinestall, * Saustall |
| a stable | конюшня, хлев | der Scheune |
| a stall | стойло, конюшня | der Stall |
| a grain elevator | зерновой элеватор | dasGetreideheber |
| a mill | мельница | die Mühle |
| a pump house | водокачка | dasWasserturm |
| a well | колодец | der Brunnen |
| a pasture | пастбище, выгон | die Weide |
| an apiary | пасека | der Bienenstand |
| an orchard | фруктовый сад | der Obstgarten |
| a kitchen garden | огород | der Gemüsegarten |
| a ground | земля, почва, грунт | der Grund |
| a field | поле | das Feld |
| a meadow | луг | |  |  | | --- | --- | | der Wiese |  | |

Приложение 2

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Перечислении и названии профессий, связанных с растениеводством и животноводством** | | |
| an animal geneticist | зоотехник | Der [Tierzuchttechniker](https://www.babla.ru/%D1%80%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9-%D0%BD%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%B8%D0%B9/%D0%B7%D0%BE%D0%BE%D1%82%D0%B5%D1%85%D0%BD%D0%B8%D0%BA#translations-de1) |
| beekeeper | пчеловод | der [Bienenzüchter](https://www.babla.ru/%D1%80%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9-%D0%BD%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%B8%D0%B9/%D0%BF%D1%87%D0%B5%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D0%B4#translations-de1)  der [Imker](https://www.babla.ru/%D1%80%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9-%D0%BD%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%B8%D0%B9/%D0%BF%D1%87%D0%B5%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D0%B4#translations-de2) |
| a farmer | фермер, животновод | der [Viehzüchter](https://www.babla.ru/%D1%80%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9-%D0%BD%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%B8%D0%B9/%D0%B6%D0%B8%D0%B2%D0%BE%D1%82%D0%BD%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D0%B4#translations-de2) |
| a herdsman | пастух коров | der [Hirt](https://www.babla.ru/%D1%80%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9-%D0%BD%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%B8%D0%B9/%D0%BF%D0%B0%D1%81%D1%82%D1%83%D1%85#translations-de1)  der [Ziegenhirt](https://www.babla.ru/%D1%80%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9-%D0%BD%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%B8%D0%B9/%D0%BF%D0%B0%D1%81%D1%82%D1%83%D1%85#translations-de2) |
| a horse breeder | коневод | der Pferdezüchter |
| a milkmaid | доярка | die [Melkerin](https://www.babla.ru/%D1%80%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9-%D0%BD%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%B8%D0%B9/%D0%B4%D0%BE%D1%8F%D1%80%D0%BA%D0%B0#translations-de1) |
| a rabbit breeder | кроликовод | der Kaninchenzüchter |
| a reindeer herder, a reindeer breeder | оленевод | der Rentierzüchter |
| a shepherd | пастух овец | der Schafhirte |
| a silkworm breeder, a sericulturist | шелковод | ein Seidenraupenzüchter |
| a veterinarian, a vet | ветеринар | der Tierarzt |
| a zoologist | зоолог | der Zoologe |
| a breeder | селекционер | der [Pflanzenzüchter](https://www.babla.ru/%D1%80%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9-%D0%BD%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%B8%D0%B9/%D1%81%D0%B5%D0%BB%D0%B5%D0%BA%D1%86%D0%B8%D0%BE%D0%BD%D0%B5%D1%80#translations-de1) |
| a forester | лесник | der [Forstaufseher](https://www.babla.ru/%D0%BD%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%B8%D0%B9-%D1%80%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9/forstaufseher) |
| a gardener | садовник | der Gärtner |
| an agronomist | агроном | der Agronom |
| a soil scientist | почвовед | der Bodenkundler |
| a seed grower | семеновод | der Samenzüchter |
| a tractor operator, a tractorist | тракторист | der [Traktorist](https://www.babla.ru/%D1%80%D1%83%D1%81%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9-%D0%BD%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%B8%D0%B9/%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%BA%D1%82%D0%BE%D1%80%D0%B8%D1%81%D1%82#translations-de2) |
| an irrigation master | мастер орошения | der Bewässerungsmeister |
| a soil scientist | почвовед | der Bodenkundler |

Приложение 3

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Названия сельскохозяйственных процессов, которыми может заниматься фермер** | | |
| **Слово/Словосочетание** | **Перевод** |  |
| animal husbandry | животноводство | die Tierhaltung |
| horticulture | садоводство | die Gartenarbeit |
| cultivation | выращивание (растений) | der Anbau (von Pflanzen) |
| planting | посадка растений | das Pflanzen |
| double cropping | одновременное выращивание двух культур | gleichzeitiger Anbau von zwei Kulturen |
| logging | заготовка леса, вырубка лесов | die Abholzung, Entwaldung |
| digging | вскапывание | das Graben |
| irrigation | орошение | die Bewässerung |
| weeding | прополка | das Jäten |
| (a) harvest | уборка урожая | die Ernte |
| to cultivate | культивировать | pflegen |
| to dig | вскапывать, копать | graben, graben |
| to fertilize | удобрять | düngen |
| to grow | выращивать | anbauen; wachsen |
| to sow | сеять | sähen |
| to water | поливать | gießen |
| to weed | пропалывать, полоть | unkraut unkraut |
| to pick up | подбирать, собирать | pflücken, sammeln |
| to reap | жать, пожинать | ernten |
| to plow | пахать | pflugen |
| to domesticate | одомашнивать, приручать | domestizieren, zähmen |
| to graze, to herd | пасти (скот) | grasen (Vieh) |
| to milk | доить | melken |

der die das

Приложение 4

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Названия ручных и механических инструментов** | | |
| **Слово/Словосочетание** | **Перевод** |  |
| gardening tools | садовые инструменты | die Gartengeräte |
| an axe | топор | die Axt |
| a hoe | мотыга | die Hacke |
| a pitchfork | вилы | die Heugabel |
| a rake | грабли | die Harke |
| a seeder | сеялка | die Sämaschine |
| a spade | лопата | die Schaufel |
| a watering can | лейка | die Gießkanne |
| a wheelbarrow | тачка | die Schubkarre |
| hedge shears | ножницы для живой изгороди | die Heckenschere |
| a hose | шланг (для полива) | der Schlauch (zum Gießen) |
| a sprinkler system | разбрызгиватель, система пожаротушения | die Sprinkleranlage, die Feuerlöschanlage |
| a lawnmower | газонокосилка | der Rasenmäher |
| a harvester | уборочная машина, комбайн | die Erntemaschine |
| a plough | плуг | der Pflug |
| a weeder | разрыхлитель, культиватор | der Züchter |
| a tractor | трактор | der Traktor |

Приложение 5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Наименование растительных культур: овощей, фруктов, ягод** | | | |
| **Слово/Словосочетание** | | **Перевод** | |
| **Овощи** | | | |
| asparagus | спаржа | | Spargel |
| (a) beetroot | свекла | |  |
| broccoli | брокколи | | Brokkoli |
| (a) cabbage | капуста | | Kohl |
| (a) carrot | морковь | | Karotte |
| (a) cauliflower | цветная капуста | | Blumenkohl |
| (a) cucumber | огурец | | Gurke |
| (an) eggplant (AmE), (an) aubergine (BrE) | баклажан | | Aubergine |
| garlic | чеснок | | Knoblauch |
| an onion | лук | | Zwiebel |
| peas | горох | | Erbsen |
| (a) pepper | перец | | Pfeffer |
| (a) pumpkin | тыква | | Kürbis |
| a radish | редис | | Rettich |
| (a) sweet potato | батат | | Süßkartoffel |
| a tomato | помидор | | Eine Tomate |
| (a) turnip | репа | | Steckrübe |
| a zucchini (AmE), a courgette (BrE) | кабачок | | Zucchini |
| **Фрукты** | | | |
| a banana | банан | | Banane |
| a coconut | кокос | | Kokosnuss |
| a fig | инжир | | Feigen |
| (a) lemon | лимон | | Zitrone |
| a lime | лайм | | Limette |
| (a) melon | дыня | | Melone |
| a papaya | папайя | | Papaya |
| (a) passion fruit | маракуйя | | Passionsfrucht |
| a pear | груша | | Birne |
| (a) pineapple | ананас | | eine Ananas |
| a pomegranate | гранат | | Granat |
| (a) quince | айва | | Quitte |
| a tangerine | мандарин | | Mandarin |
| an apple | яблоко | |  |
| an apricot | абрикос | | Aprikose |
| an avocado | авокадо | | Avocado |
| an orange | апельсин | | Orange |
| a peach | персик | | Pfirsich |
| a plum | слива | | Pflaume |
| **Ягоды** | | | |
| a barberry | барбарис | | Berberitze |
| a berry | ягода | | Beere |
| a blackcurrant | черная смородина | | Johannisbeere |
| a blackberry | ежевика | | Brombeere |
| a blueberry, a bilberry | черника | | Blaubeere |
| a bog blueberry | голубика | | Heidelbeere |
| a buckthorn | облепиха | | Sanddorn |
| a cherry | вишня | | Kirsche |
| a cloudberry | морошка | | Moltebeere |
| a cranberry | клюква | | Cranberry |
| a dogwood | кизил | | Hartriegel |
| an elderberry | бузина | | Holunder |
| grapes | виноград | | Traube |
| a gooseberry | крыжовник | | Stachelbeere |
| a lingonberry | брусника | | Preiselbeere |
| a raspberry | малина | | Himbeere |
| a redcurrant | красная смородина | | rote Johannisbeere |
| a rosehip | шиповник | | Hagebutte |
| a strawberry | клубника | | Erdbeere |
| a wild strawberry | земляника | | Erdbeeren |
| (a) watermelon | арбуз | | Wassermelone |
| **Зелень** | | | |
| arugula, rucola | руккола | | Rucola |
| basil | базилик | | Basilikum |
| a bay leaf | лавровый лист | | Lorbeerblätter |
| celery | сельдерей | | Sellerie |
| chives | лук-резанец, шнитт-лук | | Schnittlauch, Schnittlauch |
| coriander | кориандр, кинза | | Koriander |
| dill | укроп | | Dill |
| fennel | фенхель | | Fenchel |
| lettuce | салат | | Salat |
| mint | мята | | Minze |
| oregano | орегано, душица | | Oregano |
| parsley | петрушка | | Petersilie |
| spring onion, green onion | зеленый лук | | Schnittlauch |
| thyme | тимьян | | Thymian |
| okra | бамия, окра | |  |
| **Другие растения и культуры** | | | |
| a bush | куст, кустарник | | Busch, Busch |
| a buckwheat | гречиха | | Buchweizen |
| a sunflower | подсолнух | | Sonnenblume |
| maize | кукуруза | | Mais |
| oats | овес | | Hafer |
| rice | рис | | Reis |
| rye | рожь | | Roggen |
| cotton | хлопок | | Baumwolle |
| weeds | сорняки | | Unkraut |
| rice | рис | | Reis |

Приложение 6

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Названия сельскохозяйственных животных | | |
| **Слово/Словосочетание** | **Перевод** |  |
| cattle | крупный рогатый скот | Vieh |
| domestic animals | домашние животные | Haustiere |
| livestock | домашний скот | Vieh |
| poultry | домашняя птица | Hausvogel |
| a flock | стадо, стая | Herde, Herde |
| a herd | стадо | Herde |
| a chicken, a hen | курица | Hähnchen |
| a rooster | петух | Hahn |
| a chick, a chicken | цыпленок | Hühnchen |
| a duck | утка | Ente |
| a goose | гусь | Gans |
| a duckling | утенок | Entlein |
| a turkey | индейка | Truthahn |
| a turkey | индюк | Truthahn |
| a horse | лошадь | Pferd |
| a stallion | жеребец | Hengst |
| a foal | жеребенок | Fohlen |
| a cow | корова | Kuh |
| a bull | бык | Stier |
| a calf | теленок | Kalb |
| a donkey | осел | Ein Esel |
| a goat | козел, коза | Ziege, Ziege |
| a kid | козленок | Kind |
| a sheep | овца | die Schafe |
| a lamb | ягненок | Lamm |
| a pig | свинья | Schwein |
| a piglet | поросенок | Ferkel |
| a bee | пчела | Biene |

Приложение 7

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Идиома** | **Перевод** | **Пример** |
| to be busy as a bee | быть очень занятым, крутиться как белка в колесе | Can we meet next week instead? I**’m busy as a bee** right now. ― Мы можем встретиться на следующей неделе? Я **очень занят** сейчас. |
| to open a can of worms | создать ненужные проблемы | The candidate **opened a can of worms** when he made comments about the situation. ― Кандидат **создал себе лишние проблемы**, когда прокомментировал ситуацию. |
| a wild goose chase | напрасная затея | A new police inspector took up the case but soon realized that he was on a **wild goose chase**. ― Новый полицейский инспектор принялся за дело, но вскоре осознал, что это **напрасная затея**. |
| to get one’s ducks in a row | привести дела в порядок | I have to **get** my **ducks in a row** before I quit. ― Перед увольнением я должен **привести дела в порядок**. |
| to separate the wheat from the chaff | отделить зерна от плевел | I gathered so much information that had to spend the night to **separate the wheat from the chaff** and prepare a report. ― Я собрал столько информации, что должен был потратить ночь, чтобы **отделить зерна от плевел** и подготовить доклад. |
| the funny farm | сумасшедший дом, дурдом | Listen! If you behave like this, they’ll take me off to **the funny farm**. ― Слушай! Если будешь себя так вести, меня скоро увезут в **дурдом**. |
| to hold one’s horses | повременить, попридержать коней | You should **hold** our **horses** before buying the shoes and wait a few days for a discount. ― Тебе следует **повременить** с покупкой этих туфель и подождать скидку несколько дней. |
| Make hay while the sun shines. | Куй железо, пока горячо. | You should seize the opportunity and take the job offer! **Make hay while the sun shines.** ― Тебе стоит воспользоваться возможностью и принять предложение по работе! **Куй железо, пока горячо.** |
| Don’t count your chickens before they’re hatched. | Цыплят по осени считают. | He started preparing his winning speech not even being nominated, so she warned him, «**Don’t count your chickens before they’re hatched.**» ― Он начал готовить свою речь победителя до того, как его номинировали, поэтому она сказала ему: «**Цыплят по осени считают**». |